

CURRICULUM

VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **PATRIZIA GIAMPIERI**
Occupazione *Insegnante, interprete, traduttrice*
P.IVA 03263600540
Telefono [REDACTED]
E-mail pgiampieri@libero.it sito Web: www.patriziagiampieri.com
Nazionalità *Italiana*
Residenza *Via A. De Gasperi 60, 06049 San Giovanni di Baiano - Spoleto (PG)*
Data di nascita *23/05/1973*

DOCENZE

UNIVERSITÀ O MASTER

- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Lingua e linguistica III”**
Istituto Universitario per Mediatori Linguistici, Perugia
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Inglese giuridico”**
Istituto Universitario per Mediatori Linguistici, Perugia
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Lingua e traduzione inglese I (M-Z)”**
Università degli Studi di Macerata - Dip.to di Studi umanistici - LINGUE - Classe: L-11, L-5(m), L-10(m)
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Inglese – Business and Law”**
Università degli Studi di Macerata - Dipartimento di Giurisprudenza, sede di Jesi (AN) - Classe: LM-63
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Lingua Inglese”**
Università degli Studi di Macerata - Dipartimento di Economia e Diritto - Classe: L-18
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Lingua e cultura inglese (avanzato)”**
Università degli Studi di Macerata - Dip.to di Sc. della form. dei b.culturali e del turismo –LM89, LM85
- Luogo
- A.A.2014-2015 **Professore a contratto di “Laboratorio di conoscenza della lingua straniera inglese”**
Università degli Studi di Macerata - Dip.o di Sc. della formazione, dei b.culturali e del turismo –Classe L-1
- Luogo
- Maggio 2015 **Relatrice e docente nel seminario “Il traduttore giurato: come diventare tecnico e traduttore per il Tribunale”.**
Istituto Universitario per Mediatori Linguistici, ANCONA
- Luogo
- Ottobre 2014 **Docente nel seminario “English for Occupational Purposes”**
Career day UNICAM – UNIMC c/o Abbazia di Fiastra (MC)
- Luogo
- mansioni
- Maggio 2014 **Docente nel seminario “English for Academic Purposes: improving your writing skills”**
Istituto Universitario di Mediazione Linguistica, Perugia
- Luogo
- mansioni
- Maggio 2014 **Docente nel seminario “English for Academic Purposes: improving your writing skills”**
Riconosciuto 1 CFU agli studenti delle classi L-12, e LM-38 (delibera del 03/04/2014 del CCU dell'Università degli Studi di Macerata)
- Luogo
- mansioni
- Febb-Mar. 2014 **Relatrice e docente nel seminario “Come diventare traduttore giurato”; “Il traduttore giurato: esercitazioni”; “Il Traduttore del Tribunale”**
Riconosciuto 1 CFU agli studenti delle classi L-12, L-11, LM-37 e LM-38 per la partecipazione a due seminari su tre (delibera del 13/02/2014 del CCU dell'Università degli Studi di Macerata)
- Luogo
- mansioni
- Nov.-Dic. 2013 **Relatrice e docente nei seminari “Il Traduttore giurato”; “Il Traduttore Editoriale;**

“Laboratorio di Inglese giuridico: la contrattualistica internazionale”

organizzati in collaborazione con AFM Progetti studio di ingegneria

Riconosciuto 1 CFU agli studenti delle classi L-12 e LM-38 per la partecipazione a due seminari su tre (delibera del 13/11/2013 del CCU dell'Università degli Studi di Macerata)

Biblioteca Comunale “Zavatti”, Civitanova Marche (MC)

Inglese giuridico: contratto di lavoro internazionale; contratto di tirocinio int.le; contratto di fornitura int.le

Contratto di edizione, contratto di edizione di traduzione, contratto di licenza (focus: lingua inglese), Come diventare traduttore editoriale; fiscalità del traduttore editoriale.

• Luogo

• mansioni

• Maggio 2013

Relatrice e docente nel seminario “Il traduttore giurato: come diventare tecnico e traduttore per il Tribunale”.

Fondazione Universitaria San Pellegrino, Misano Adriatico (RN)

Traduzioni giurate di certificati di nascita, diplomi. L'Inglese giuridico nei contratti di fornitura internazionali.

• Luogo

• mansioni

• Aprile 2013

Relatrice e docente nel seminario “Il traduttore giurato: come diventare tecnico e traduttore per il Tribunale”.

Riconosciuto 1 CFU con delibera del 21/03/2013 del CCU dell'Università degli Studi di Macerata

Agenzia formativa accreditata “CED servizi srl”, Macerata

Traduzioni giurate di certificati di nascita, diplomi. L'Inglese giuridico nei contratti di fornitura internazionali.

• Luogo

• mansioni

• Novembre 2012

Relatrice al Convegno “Le relazioni internazionali nel Piceno in prospettiva Europa 2020”

Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Macerata, sede di Spinetoli (AP)

Relatrice e presentazione dell'ebook “Business English in a Nutshell” adottato dall'Istituto per attività sociali “G.Mazzocchi”, AP

• Luogo

• mansioni

• Maggio 2012

Docente nel Seminario “L'Inglese al Lavoro”

Università degli Studi di Camerino

CV in inglese, lettera di accompagnamento, colloquio di lavoro, glossario terminologico

• Luogo

• mansioni

• Aprile –Luglio 10

Docente di Inglese Commerciale

I.C.E /I.S.T.A.O : Master per “Esperti in Internazionalizzazione di Impresa”, Ancona

Argomenti Trattati (in lingua Inglese): lettere commerciali, contrattualistica, analisi di bilancio, parlare in pubblico, meeting aziendali, negoziazioni, descrizione di andamenti economico-finanziari, redazione di documenti aziendali, ascolto di discorsi politico-economici.

• Luogo

• mansioni

ISTITUTI DI GRADO

SECONDARIO

• Agosto 2014

Docente di lingua Inglese

Itis “A.Volta”, Perugia: Lezioni volte al recupero debiti classi I

• Luogo e mansioni

• Giugno-Luglio 2014

Docente di lingua Inglese e Francese

Liceo statale linguistico, musicale, scienze umane “Angeloni” Terni. Recupero debiti classi I, II e III

• Luogo e mansioni

• Agosto 2013

Docente di lingua Inglese

Itis “A.Volta”, Perugia: Lezioni volte al recupero debiti classi I e II

• Luogo e mansioni

• Luglio 2013

Docente di lingua Francese

Ist.Tec.Comm. “A. Capitini, V.Emanuele II”, Perugia: Lezioni volte al recupero debiti classi I e II

• Luogo e mansioni

• Giu-Lug 2013

Docente di lingua Inglese, Francese e Tedesco

Liceo statale linguistico, musicale, scienze umane “Angeloni” Terni. Recupero debiti classi II e I

• Luogo e mansioni

• Giu-Lug 2013

Docente di lingua Inglese

Liceo classico “Tacito”, Terni. Lezioni volte al recupero debiti delle classi I liceo

• Luogo e mansioni

• Agosto 2012

Docente di lingua Inglese

Istituto per Attività Sociali “G. Bruno”, Perugia: Lezioni volte al recupero debiti delle classi IV

• Luogo e mansioni

• Giu-Lug 2012

Docente di lingua Inglese

Ist.Tec.Comm. “A. Capitini, V.Emanuele II”, Perugia: Lezioni volte al recupero debiti delle classi I

• Luogo e mansioni

• Giu-Lug 2012

Docente di lingua Inglese

Liceo Classico “Properzio”, Assisi (PG): Lezioni volte al recupero debiti delle classi I

• Luogo e mansioni

• Giugno 2012

Docente di lingua Inglese

Istituto d'Arte “Bernardino Betto”, Perugia : Lezioni volte al recupero debiti delle classi I, II e III

• Luogo e mansioni

• Dicembre 2011

Docente di lingua Inglese

- Luogo e mansioni
- Agosto 2011
- Luogo e mansioni
- Luglio-Ago 2011
- Luogo e mansioni
- Febb. – Marzo 11
- Luogo e mansioni
- Febb. –Marzo 10
- Luogo e mansioni

**FORMAZIONE IN ETÀ
ADULTA O PROFESSIONALE**

- Apr.-Giu.2015
- Luogo
- mansioni
- Feb.-Giu.2015
- Luogo
- mansioni
- Feb.-Apr.2015
- Luogo
- Novembre 2014
- Luogo
- mansioni
- Marzo-Giugno 2014
- Luogo
- mansioni
- Marzo-Giugno 2014
- Luogo
- mansioni
- Marzo 2014
- Luogo
- mansioni
- Febbraio 2014
- Luogo
- mansioni
- Nov – Dic. 2013
- Luogo
- mansioni
- Ottobre 2013
- Luogo
- mansioni

Ist.Tec.Comm. "A. Capitini, V.Emanuele II", Perugia : Lezioni volte al recupero debiti delle classi III
Docente di lingua Inglese
Istituto per Attività Sociali "G. Bruno", Perugia : Lezioni volte al recupero debiti delle classi I e IV
Docente di lingua Inglese
Ist.Tec.Comm. "A. Capitini, V.Emanuele II", Perugia: Lezioni volte al recupero debiti delle classi III
Docente di lingua Inglese
Ist.Tec.Comm. "A. Capitini, V.Emanuele II", Perugia: Lezioni volte al recupero debiti delle classi IV
Docente di lingua Francese
Istituto per Attività Sociali "G. Bruno", Perugia: Lezioni volte al recupero debiti delle classi IV

Docente di Inglese nel corso per "Tecnico Marketing Multimediale"

*Foligno, c/o Associazione Centro Studi Città di Foligno
 Corso inserito nel catalogo regionale dell'Umbria al n.9721 (84 ore)*

Docente di Inglese per Architetti

*Perugia, c/o Ordine degli Architetti
 Insegnamento dell'Inglese tecnico per architetti (40 ore)*

Docente di Inglese per la Guardia di Finanza

Ancona, corso organizzato da Adecco Formazione srl, cod. CDC 5047 "Sviluppo delle conoscenze linguistiche tra gli operatori di frontiera" (64 ore)

Docente di Inglese per l'Euro-progettazione per dirigenti della Regione Lazio

*Roma, corso pratico-applicativo sul modello di OPERA, EI-14-03 - classe 3
 Introduzione all'Inglese per l'Euro-progettazione*

Docente di Inglese per adulti, livello base

*Foligno, attuato da: ATS Consorzio Apiform e Superficie8, Perugia
 Progetto "Orione", Cod.SIRU: PG12024I021*

Insegnamento della lingua inglese a livello base ad adulti (50 ore)

Docente di Inglese per adulti, livello intermedio

*Foligno, attuato da: ATS Consorzio Apiform e Superficie8, Perugia
 Progetto "Orione", Cod.SIRU: PG12024I021*

Insegnamento della lingua inglese a livello intermedio ad adulti (50 ore)

Relatrice nel seminario "La partecipazione in formata dell'Avvocato nella CTU civile e L'Avvocato in veste di Traduttore legale"

*Terni, c/o "British Institutes", in collaborazione con AFM Progetti studio di ingegneria
 Riconosciuti 2 crediti formativi dall'Ordine degli Avvocati di Terni
 Traduzioni da/verso l'Inglese di atti e documenti del processo civile; l'Inglese giuridico*

Relatrice e docente nel seminario "Il traduttore giurato: come diventare tecnico e traduttore per il Tribunale; esercitazioni ed esempi pratici"

*Perugia, Ponte San Giovanni, c/o Agenzia formativa accreditata "Forma Azione"
 Traduzioni da/verso l'Ingl. di certificati di nascita, diplomi, patenti e libretti di circolazione. Legalese vs. Plain English*

Docente di Inglese per adulti, livello base

*Cascia, attuato da: Consorzio BIM Cascia
 Progetto: "Lingua Inglese per lo sviluppo personale", Cod. SIRU: 12.02.4I.36
 Insegnamento della lingua inglese a livello base ad adulti (24 ore)*

Relatrice e docente nel seminario "Laboratorio di Inglese giuridico: la contrattualistica internazionale"

*Perugia, Ponte San Giovanni, c/o Agenzia formativa accreditata "Forma.Azione"
 Inglese giuridico: contratto di lavoro internazionale; contratto di tirocinio o stage europeo. Terminologia*

Relatrice e docente nel seminario "Il traduttore editoriale"

*Perugia, Ponte San Giovanni, c/o Agenzia formativa accreditata "Forma.Azione"
 I contratti editoriali in Inglese: contratti di edizione, contratti di edizione di traduzione, contratti di*

- licenza-; la fiscalità del traduttore editoriale, come diventare traduttore editoriale.
- Ott – Dic. 2013
• Luogo
• mansioni
• Set- Ottobre 2013
• Luogo
• mansioni
• Giu - Luglio 2013
• Luogo
• mansioni
• Marzo-Luglio 2013
• Luogo
• mansioni
• Marzo 2013
• Luogo
• mansioni
• Apr. – Ottobre 09
• Luogo
• mansioni
- Docente di Inglese per adulti, livello base**
Foligno, attuato da: ATS Consorzio Apiform e Superficie8, Perugia
Progetto "Orione", Cod.SIRU: PG12024I021
Insegnamento della lingua inglese a livello base ad adulti (50 ore)
- Docente di Inglese per adulti, livello base**
Spoleto, attuato da: SFCU (Sistemi Formativi Confindustria Umbria), Perugia
Progetto: Intraprendendo, Impresa e Comunicazione "Zaffiro"
Cod.SIRU: PG12024I033, CUP J25C12001460007
Insegnamento della lingua inglese a livello base ad adulti (32 ore)
- Docente di Inglese per adulti, livello intermedio**
Spoleto, attuato da: SFCU (Sistemi Formativi Confindustria Umbria), Perugia
Progetto: Intraprendendo, Impresa e Comunicazione "Zaffiro"
Cod.SIRU: PG12024I033, CUP J25C12001460007
Insegnamento della lingua inglese a livello intermedio ad adulti (32 ore)
- Docente di Inglese per adulti, livello base**
Foligno, attuato da "Forma.Azione" e "Innovazione Terziario scarl", Perugia
Progetto: Gemma 6. I saperi le competenze e i linguaggi: un progetto per una crescita demografica
Cod.SIRU:PG12.02.4I.018; CUP:J65V120030060007
Insegnamento della lingua inglese a livello base ad adulti (60 ore)
- Relatrice e docente nel seminario "Il traduttore giurato: come diventare tecnico e traduttore per il Tribunale"**
Perugia, Ponte San Giovanni, c/o Agenzia formativa accreditata "Sustenia srl"
Traduzioni giurate di certificati di nascita, diplomi. L'Inglese giuridico nei contratti di fornitura internazionali.
- Docente di lingua base Inglese per detenuti**
Casa Circondariale del Barcaglione, Ancona
Insegnamento della Lingua Inglese di base (40 ore)

CONSULENZE

LINGUISTICHE

- Committenti

Consulente Linguistica, Interprete e Traduttrice

Inglese, Tedesco, Francese, Spagnolo, Portoghese (Bra)

2014: interprete ENG,POR(Br)<>ITA per il consorzio "Cavalcare in Umbria"

2013-4: traduzioni giurate per privati o tramite Agenzia UP4TS, Terni

2012-13: AFM Progetti, studio di ingegneria: traduzione del sito web in Inglese

2012: Prefettura di Ancona: ausiliare di polizia giudiziaria (interprete: ITA<>TED)

2012: UISP(Unione Italiana Sport per Tutti):interpretariato per il Prof Giles Bui Xuan Université de Lille (FR<>ITA)
dal 2012: CTU Tribunale di Spoleto (traduzioni giurate, verbali di asseveramento, interpretariato)

2011: Università degli Studi di Camerino: interpretariato (ITA<>ING) nell'ambito del progetto POSDRU "Dezvoltarea sistemului european de management al calificarilor universitare si valorificarea competentelor in formale"

2011: Associazione Sviluppo Rurale: traduzioni in ambito di progetti europei (ING<>ITA; FRA<>ITA)

2011: Slow Tourism Club : traduzioni in materia di turismo ING>FRA; ING<>ITA

2011: International Culinary Accademy, Spoleto: interpretariato durante lezione di alta cucina (ING<>ITA)

2011: Convar GmbH: traduzioni in ambito informatico e sviluppo software

dal 2010: Università degli Studi di Camerino: traduzioni nell'ambito di progetti europei (ITA<>ING)

2010: UISP (Unione Italiana Sport per Tutti, sezione di Jesi, AN): interpretariato in occasione della visita in Italia del Prof Giles Bui Xuan, Université Cote d'Opal (FR<>ITA)

2009-2010: Dulcamara Edizioni : traduzione dell'opera di S. Jeffers "Embracing Uncertainty" (ING>ITA)

2009-2010: Teatro Sperimentale A. Belli, Spoleto : traduzione di progetti Europei (ITA>ING)

2008-2009: Ocean ofLife Edizioni : traduzione di testi e materiale divulgativo (ING>ITA)

2008-2009: Società Teosofica Italiana e Edizioni Teosofiche Italiane : assistenza alla traduzione dell'opera di Charles Leadbeater "The Voice of the Silence II" (ING>ITA) e traduzione articoli per la rivista Italiana (ING>ITA)

2008: UNICEF : traduzione di articoli (ING>ITA)

2008-oggi Logos Dizionario: supporto linguistico per le lingue Ing, Fra, Spa, Ted e Port-Bra

2008: Association Ivoirienne de Théosophie(Costa d'Avorio) : traduzioni lettere (ING>FR)

2008: Comitato Italiano per Rifugiati : traduzione di documenti (TED>ITA)

2008:Ordem Teosofica de Serviço, Sociedade Teosofica do Brasil e União Planetaria (Brasile): traduzioni (BR>ITA)

ESPERIENZE LAVORATIVE

PRECEDENTI

- Mar. 2013 – Luglio 2014 **British Institutes – Terni**
 - Incarico *Ufficio Commerciale e Amministrazione; Insegnante di Inglese e Francese*
 - Mansioni *Ufficio Commerciale: ricerca e visita a clienti, sviluppo strategie di comunicazione e marketing*
Amministrazione: pianificazione corsi, iscrizioni, pagamenti, prima nota, fatturazione, registro presenze
Insegnante di Inglese: dal livello "Absolute beginner" alla preparazione per FCE e PET.

- Mar. 2013 – Luglio 2014 **ACG Consulting – Terni**
 - Incarico *Consulente linguistica in ambito di europrogettazione e di auditing di progetti europei*

- Apr. 2013 – Luglio 2014 **Agenzia di Traduzioni UP4TS – Terni**
 - Incarico *Responsabile Commerciale, traduzioni legali*
 - Mansioni *Responsabile commerciale: ricerca e contatti con nuovi clienti Italiani e stranieri, riunioni periodiche con la Direzione, ampliamento del business. Traduzioni di testi legali da/verso l'Inglese e Francese*

- Gen. 2012 – Mar. 2013 **Convar Deutschland GmbH – Pirmasens - Germania**
 - Incarico *Responsabile vendite estero e di sviluppo del business*
 - Mansioni *ricerca nuovi contatti e visite a clienti Italiani ed esteri; ricerca e partecipazione a fiere di settore; report mensili sulle vendite e sui nuovi clienti acquisiti; riunioni periodiche presso casa madre tedesca; responsabile del business online "conserva.de"*

- Feb. 2010 – Feb. 2012 **Umbria Training Center – Agenzia di Formazione e Progettazione Europea, Scheggino PG**
 - Apr. – Giu. 2013 *Project Manager: gestione progettazione Europea, traduzioni*
 - Incarico 2010-12 *Docente di Inglese e Francese per ragazzi e per adulti*
 - Mansioni *Docente di lingua Inglese e Francese per i convittori INPDAP di Spoleto*
Docente di lingua Italiana per stranieri (programma LLP "Leonardo Da Vinci")
Progettazione Europea in collaborazione con l'Università di Camerino (ente capofila)
-project manager di un progetto EQF sull'apprendimento permanente
-attività di progettazione Europea nell'ambito di programmi sull'apprendimento permanente
-assistenza alla rendicontazione intermedia e finale
-redazione di: relazioni intermedia e finale, comunicati stampa, lettere di intenti, odg e verbali degli incontri transnazionali, brochure e newsletter, contenuti del sito web istituzionale del progetto
-ricerca partner transnazionali per altri progetti finanziati
-contatti con paesi partner dei progetti e con gli Organi Comunitari competenti
-traduzioni (Ing<>Ita)
-tutor aziendale nell'ambito del programma Comunitario Leonardo Da Vinci per tirocini di giovani stranieri nelle aziende locali
-ricerca di aziende straniere per giovani laureati italiani che svolgono tirocini all'estero nell'ambito del programma Comunitario Leonardo Da Vinci

- Incarico 2012-3 **Segreteria di coordinamento progetti di mobilità Leonardo Da Vinci**
 - Mansioni *-programma L. Da Vinci "Bio skills in motion" (Università di Camerino) per studenti italiani all'estero*
-programma L. Da Vinci "Reach Out III" (SGGOŠ, Lubiana) per studenti sloveni presso aziende umbre

- Giu – Dic. 2011 **Associazione Sviluppo Rurale – Campello sul Clitunno - PG**
 - Mansioni *Segreteria progetti europei "Pro Arbora". Traduzioni in ambito di europrogettazione (Ing/Fra <>Ita)*

- Ago. 06 – Ott. 09 **Due Ci srl – Numana Ancona – Materie Plastiche**
 - Tipo di impiego *Export Area Manager (Germania, Francia, Spagna, Stati Uniti, Brasile)*
 - Principali mansioni e responsabilità *Fatturato di area: 4 Mln/€ circa*
Organizzazione e partecipazioni a fiere del settore, visite periodiche a clienti esteri
Stipulazione di contratti di fornitura annuale con completa autonomia decisionale
Selezione e formazione del Personale dell'Ufficio
Lettere di credito, assicurazione credito, pagamenti internazionali, documenti di trasporto
Traduttrice, interprete di trattativa durante le trasferte con il titolare
Lingue impiegate: Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo e Portoghese

- Mar 03 - Mag 05 **Convar GmbH, Pirmasens, GERMANIA – Recupero dati Software**
 - Tipo di impiego *Key Account Manager*
 - Principali mansioni e responsabilità *Ricerca di nuovi partner e visite ai clienti all'estero, contatti e riunioni con i clienti esteri esistenti, chiamate in conferenza, dimostrazioni via web*
Traduttrice testi (da: Tedesco, Francese, Spagnolo e Italiano all'Inglese)
Selezione Personale multilingue per il Call Centre dell'azienda e formazione

- Ott 01 - Ago 02 **Lucent Technologies, Dublino, IRLANDA – Telecomunicazioni**

- Tipo di impiego *Assistenza tecnica telefonica B2B alle compagnie nazionali telefoniche europee*
- Principali mansioni *Soluzione di problemi tecnici in via remota 24x7*
- Genn. - Marzo 01 *Lingue: Inglese, Francese, Spagnolo, Italiano*
- Tipo di impiego **Fratelli Guzzini S.p.A, Recanati (MC) – Materie Plastiche**
- Principali mansioni e responsabilità *Ricerche di mercato e soggiorno in FRANCIA (Parigi)*
- Apr 97 - Gen. 98 *Studio del mercato francese per lo sviluppo e per la penetrazione di nuovi prodotti*
- Tipo di impiego *Analisi della concorrenza, dei prezzi e dei gusti dei consumatori del settore*
- Principali mansioni *Lingua usata: Francese*
- Tipo di impiego **MasterCard International, St. Louis, Missouri, STATI UNITI – Credito**
- Principali mansioni *Centro mondiale assistenza clienti*
- Apr 97 - Gen. 98 *Blocco di carte rubate/perse; assistenza finanziaria ai titolari di carte di credito*
- Tipo di impiego *Lingue usate: Inglese, Italiano, Spagnolo, Francese.*
- Principali mansioni *Riconoscimenti ufficiali: impiegata del mese, Agosto 1998*

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Sett. 2014 **Seminario su DSA: "Lingue straniere e dislessia evolutiva: fondamenti teorico-metodologici e strategie operative"** Relatore: Prof M. Daloso
- Ente *Fondazione Universitaria San Pellegrino (Misano A.), in collaborazione con l'Università Ca' Foscari Venezia*
- Dic. 2013 **Convegno su DSA: "Individuazione precoce: tra difficoltà e disturbo: azioni di potenziamento durante le prime fasi di apprendimento"**
- Ente *Centro FARE, patrocinio del Comune di Perugia, Provincia di Perugia, USR, USL Umbria1, USL Umbria2*
- da Ott. 2012 **LAUREA MAGISTRALE in APPLIED LINGUISTICS**
- Ente **Aston University, Birmingham, UK**
- Principali materie *Grammar, Analysing Written and Spoken Discourse, Lexis, Literary Linguistics, TESOL Methodology (Teaching English to Speakers of Other Languages), TESP (Teaching English for Special Purposes) Course and materials design, Research Methods. Dissertation: "EAP: improving Italian students' academic writing skills"*
- Novembre 2013 **Webinar: "Il legal English del processo civile"**
- Ente *Dott.ssa De Palma (docente di Inglese giuridico accreditata dall'ordine degli Avvocati)*
- Principali materie *Inglese giuridico degli atti processuali*
- Marzo 2013 **Webinar: "Il legal English dei contratti editoriali"**
- Ente *Dott.ssa De Palma (docente di Inglese giuridico accreditata dall'ordine degli Avvocati)*
- Principali materie *Inglese giuridico dei contratti editoriali, di licenza e di distribuzione*
- Settembre 2012 **X Giornate della Traduzione Letteraria, Urbino (PU)**
- Ente *Università degli Studi di Urbino; Fondazione Universitaria San Pellegrino, Misano A.*
- Principali materie *Seminari e workshop (Ing, Fra) sulla traduzione letteraria*
- Maggio - Giu. 2011 **Corso di Formazione per Mediatori Linguistico-Culturali**
- Ente *Associazione "Casa delle Culture", affiliata ARCI, Jesi, AN*
- Principali materie *Legislazione sulla Immigrazione; Etno-psicologia; Etno-psichiatria; preparazione per operare nel settore scolastico e sanitario; analisi di casi pratici*
- Novembre 2010 **Corso "L'Inglese Giuridico dei Contratti Internazionali", Milano**
- Docenti *Dott.ssa De Palma (docente di Inglese giuridico accreditata dall'ordine degli Avvocati)*
- Principali materie *L'Inglese giuridico nella contrattualistica internazionale; glossario terminologico.*
- Maggio 2009 **Corso "Il Traduttore Giurato", Milano**
- Docenti *Dott.ssa Ferro (CTU Tribun. Lucca), Dott.ssa De Palma (docente accred. ordine degli Avvocati)*
- Principali materie / abilità professionali *Procedura di iscrizione all'albo dei CTU/periti; esecuzione della perizia nel processo civile e penale; asseverazione e legalizzazione di atti; gli albi del Tribunale.*
- Gennaio - Ottobre 08 **Master di 1° livello in Interpretariato di Conferenza e Corso per Traduttori (Inglese)**
- Nome istituto *Istituto di grado Universitario per Interpreti e Traduttori di Ancona*
- Principali materie / abilità professionali *Interpretariato di Conferenza, di Consecutiva, di Trattativa e Traduzione di testi settoriali, tecnico-scientifici, economici, giuridici*
- Aprile 00 - Marzo 01 **Master in Commercio Estero (III Cor. Ce Marche)**
- Nome istituto *I.C.E. (Istituto per il Commercio Estero)*
- Principali materie / abilità professionali oggetto di *Economia Regionale delle Marche, Informatica, Organizzazione Aziendale, Marketing, Economia Aziendale, Diritto Comunitario, Inglese, Diritto Comunitario, Tecnica Doganale, Normative Fiscali,*

- studio *Contrattualistica e Pagamenti Internazionali, Cooperazione comunitaria intergovernativa*
- Qualifica conseguita *Certificato, votazione finale : 98/100*
 - altre Informazioni *Stage finale presso la ditta "Fratelli Guzzini" di Recanati*
 - Ottobre 92 - Ott. 97 **LAUREA Vecchio Ordinamento in ECONOMIA E COMMERCIO**
 - Nome istituto *Università degli Studi di Ancona, già Università Politecnica delle Marche*
 - Principali materie / abilità professionali oggetto di studio *Economia Politica, Istituzioni di Diritto Privato, Istituzioni di Diritto Pubblico, Macroeconomia, Microeconomia, Diritto del Lavoro, Marketing, Organizzazione Aziendale, Ragioneria, Tecnica Industriale e Commerciale, Tecnica del Commercio Internazionale, Statistica, Finanza Az.le*
 - Qualifica conseguita *Diploma di Laurea (vecchio ordinamento), votazione finale: 110/110 con lode*
 - altre Informazioni *Titolo della tesi: "Strutture Organizzative e Strategie di Internazionalizzazione"*
Relatori: Prof Silvestrelli, Dott. Gregori
Borsa di studio per merito scolastico A.A. 1995-1996

altre Informazioni sull'Istruzione

- Agosto 96 - Gen. 97 **Progetto ERASMUS**
- Nome istituto *Haagsche Hogeschool, L'Aia, PAESI BASSI*
- Principali materie *Strategie di comunicazione, Organizzazione Aziendale, Marketing, Olandese, Inglese*

COMPETENZE

INTERNET, MICROSOFT OFFICE (WORD, EXCEL, OUTLOOK, POWER POINT, PUBLISHER, PICTURE MANAGER), ADOBE, MAC

INFORMATICHE

VIDEOSCRITTURA: 66 PAROLE/MINUTO

COMPETENZE

LINGUISTICHE

MADRELINGUA **ITALIANO**

ALTRE LINGUE **INGLESE FRANCESCO SPAGNOLO TEDESCO PORTOGHESE (BR)**

• Capacità di lettura	<i>BILINGUE (C2)</i>	<i>OTTIMO (C1)</i>	<i>OTTIMO (C1)</i>	<i>BUONO (B2)</i>	<i>BASE (A1)</i>
• Capacità di scrittura	<i>BILINGUE (C2)</i>	<i>OTTIMO (C1)</i>	<i>BUONO (B2)</i>	<i>BUONO (B2)</i>	<i>BASE (A1)</i>
• Capacità orale	<i>BILINGUE (C2)</i>	<i>OTTIMO (C1)</i>	<i>BUONO (B2)</i>	<i>BUONO (B2)</i>	<i>BASE (A1)</i>

dal 2008

- *ISCRITTA ALL'ALBO ESPERTI IN FORMAZIONE PROFESSIONALE E ISTRUZIONE; MEDIAZIONE LINGUISTICA E TRADUTTORI DELL'ISFOL (ISTITUTO NAZIONALE EUROPEO PER LA FORMAZIONE DEI LAVORATORI), MATRICOLA N. 000260*

dal 2012

- *ISCRITTA AL RUOLO PERITI ED ESPERTI (TRADUTTORI ED INTERPRETI) DELLA CAMERA DI COMMERCIO DI PERUGIA AL NUMERO 584*

dal 2012

- *TRADUTTRICE ED INTERPRETE DEL TRIBUNALE CIVILE E PENALE DI SPOLETO*

dal 2012

- *ISCRITTA ALL'ALBO DEI TRADUTTORI ED INTERPRETI DEL TRIBUNALE DI PERUGIA*

PUBBLICAZIONI

LIBRI

- *"Business English", Zanichelli 2013*
- *"Legal English", Giuffè 2015*

E-BOOKS

- *"English for job applications" Narcissus 2015*
- *"Survival English: Inglese turistico-culturale per livelli A2/B1" Narcissus 2014*
- *"L'inglese giuridico nell'europrogettazione" Narcissus 2013*
- *"L'inglese nella rendicontazione dei progetti europei: Guida alla comprensione del manuale finanziario dell'europrogettazione" Narcissus 2013*
- *"La corrispondenza nell'europrogettazione: comunicare in inglese con i partner di progetto e con l'autorità preposta" Narcissus 2013*
- *"L'inglese europeo nel settore LLP: glossario di sinonimi verbi e fasi nel settore dell'apprendimento permanente" Narcissus 2013*
- *"L'inglese progettuale della Comunità Europea" Curcio Editore 2013 (www.curciostore.com)*
- *"Business English in a Nutshell" Curcio Editore 2011 (www.curciostore.com/business)*

ARTICOLI

- Articolo *"TESOL: Grammar through Communication activities"* Academia.edu 2015
- Articolo *"Materials design: English for Occupational Purposes"* Academia.edu 2014
- Articolo *"A comparative conversation analysis of Gone with the wind and its Italian dubbing"* Academia.edu 2014
- Articolo *"Corpus analysis of The Canterville Ghost by O.Wilde"* Academia.edu 2014
- Articolo *"Humour and (im)politeness in Young Frankenstein by M. Brooks"* Academia.edu 2014
- Articolo: *"The English greeting: an unmarked false friend"* Academia.edu 2013
- Articolo: *"A taxonomy of English hyperforeignisms and borrowings in the Italian language: where communication breakdown occurs"* Academia.edu 2013

Articoli pubblicati in "La Voce d'Italia" (www.voceditalia.it) quotidiano indipendente:

1. "Trend Analysis: an insight in Business Presentations" (feb. 2012)
2. "Trend Analysis: Business Grammar Tips" (feb. 2012)
3. "Working out Business English!" (mar. 2012)
4. "Business Public Speaking" (apr. 2012)
5. "Trend Analysis: Solutions" (apr. 2012)
6. "Business Public Speaking: Sequencing" (mag. 2012)
7. "Business Letter Phrases" (giu. 2012)
8. "Il pagamento nel commercio con l'estero" (ott. 2012)
9. "L'Inglese per l'europrogettazione: come redigere e comprendere i documenti della progettazione europea" (febb.2013)
10. "Il linguaggio dell'europrogettista" (mar.2013)
11. "Progettazione europea: i 'falsi amici' " (apr.2013)
12. "Il gergo dell'europrogettazione" (mag.2013)

Newsletters (in Inglese) del progetto europeo "EU Observer": programma quadro europeo per l'apprendimento permanente, 2010-2011

Rivista Italiana di Teosofia, traduzione articoli: "Un metodo Sufi per la pace nel mondo" (Apr-Mag 08 (Ing>Ita); "Il vero lavoro occulto teosofico" (Giu 08) (Bra>Ita); "I congressi mondiali della Società Teosofica" (Mar 09) (Bra>Ita)

UNICEF: varie traduzioni (Ing>Ita) di articoli pubblicati sul sito www.unicef.it (2008-2009)

PATENTE

TIPO B

PRIVACY

Ai SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 196/2003 VI AUTORIZZO AL TRATTAMENTO DEI MIEI DATI PERSONALI